

# online movie 20.08.2011

Tag der Begegnung und Bewegung  
Journée de rencontre et de mouvement  
Seeland Gymnasium Biel am See/gymnase au lac, Bienne

**a.b.art**  
swiss made

**RAIFFEISEN**  
Raiffeisenbank Biel(er)see


**Biel  
Bienne**  
Sport-Stadt: Ville sportive!



mobilecenter

**VAUCHER**  
SPORT SPECIALIST

**GRAFICO**  
TEXTILPRINT.CH

 **virus** Ideenlabor AG

# Programm | Programme

**Ein Tag für die ganze Familie - Alle sind herzlich willkommen!**  
**Une journée pour toute la famille - soyez les bienvenus!**

**10 h 30**

**Eröffnung des 1. «ON THE MOVE» 2011** mit Adrian Kneubühler (Stadtpräsident Nidau)  
**SPIEL & SPASS für die Kleinen** buntes Spielangebot für Kinder auf der Wiese vor der Sporthalle  
**STREET SPORTS für die Grossen** verschiedene Spiele für Jugendliche auf dem Aussencourt neben der Sporthalle

**Ouverture de la première journée «ON THE MOVE» 2011** avec Adrian Kneubühler (maire de Nidau)

**ANIMATION pour les petits** Jeux libres pour enfants sur le pré devant la salle de sport

**STREET SPORTS pour les ados** Jeux libres pour adolescents sur la place de sport extérieure

**12 h 00**

**Integration durch Sport - Eine Chance für die Bieler Gesellschaft?**  
**Intégration par le sport – une chance pour les habitants de la région?**

Podiumsdiskussion mit: / Table ronde avec:

Erich Fehr (Stadtpräsident Biel / maire de Bienne)

Adrian Kneubühler (Stadtpräsident Nidau / maire de Nidau)

Gabi Schibler (Delegierte für Sport der Stadt Biel / déléguée pour le sport, Bienne)

Adu Adjei (swiss minor sci)

**13 h 30**

**Afrikanische Spiele – amte, oware, dame**

**Jeux africains – amte, oware, dame**

**16 h 30**

**«Wer hat den stärksten Wurf?»**

Messe dich mit anderen und teste wie stark du werfen kannst!

Wettbewerb in der Sporthalle

**«Qui lance le plus fort?»**

Jeu-concours avec un speedomètre dans la salle de sport

**18 h 00**

**Handballsport Biel Showmatch**

«HS Biel Legends» vs. HS Biel NLB Team in der Sporthalle

**Handballsport Biel (Club de handball de Bienne)**

Showmatch entre le «HS Biel Legends» et l'équipe de LNB (salle de sport)

**20 h 30**

**Abendbegegnungen**

Barbetrieb, Musik & geselliges Miteinander

Tanzshow der SH.K.A Besa

Auftritt einer kosovarischen Tangruppe

**Rencontres**

Rencontre conviviale avec musique et restauration

Groupe de danse SH.K.A Besa

Présentation d'un groupe de dance kosovar

**Über den ganzen Tag haben Sie die Möglichkeit sich an den Verpflegungsständen zu versorgen!**  
**Durant toute la journée: restauration sur le pont devant la salle de sport (buvette, grill et bancs)**



**Gutschein für ein Getränk / Bon pour une boisson\***

\* Gegen Vorlage dieses Gutscheines erhalten Sie ein alkoholfreies Erfrischungsgetränk (0,2l). Pro Person darf nur ein Gutschein eingelöst werden.

\* Présentez ce coupon et vous obtenez une boisson non alcoolisée (0,2 l). Un seul coupon par personne peut être échangé.

sponsored by

**a.b.art**  
swiss watches